

The following are comments concerning your week 1 homework. Make sure you consult when preparing your MIDTERM, especially, assignment 1: the translation from English to Serbian).

The comments are divided into two parts.

- 1) The first part refers to grammar suggestions. Make sure you consult relevant chapter in Michael Swan's book *Practical English Usage* I have posted it in Materials (page 1). My suggestions are based on my impression of your most common mistakes and the construction that appear in the text you have translated.
- 2) The second part represents the list of your mistakes + my comments on the them.

1)GRAMMAR:

With respect to WEEK 1, consult the following sections of Swan's textbook.

- a) Entry 473- THAT, RELATIVE PRONOUNS
- b) Entry 543 – THE OF ‘SUCH THAT CONSTRUCTION’
- c) Entry 121-125 – CAN, COULD.
- d) Entry 321 – the adverb LIKELY

2) COMMENTS ON YOUR MISTAKES

NOT: Umesto biranja i zahtevanja ,

BUT: umesto da biramo I zahtevamo.

NOT: s obzirom da,

BUT: S OBZIROM NA TO DA

- The example: Ovo je kontradikcija s obzirom **NA TO** da nijedan element skupa ne može biti veći od gornjeg ograničenja za taj skup.

NOT: dokaz **PREKO (!!!)** kjontradikcije,

BUT:: svodjenje na kontradikciju

NOT: jos je manje ocekivano,

BUT : jos **se** manje ocekuje

NOT:

Beskonačnost, naravno ne pripada skupu realnih brojeva, $\mathbb{R}$,

BUT:

beskonacnost, naravno, ne pripada skupu realnih brojeva (two commas).

NOT: vezani za

BUT: U vezi sa:

(Avoid using the construction: koji **su vezani za**, a commonly used, but a wrong structure.

Aksioma supremuma se cesto pojavljuje u dokazima **koji su u vezi sa** (not: vezani za) realnim brojevima da bismo pokazali da postoje brojevi sa odredjenim osobinama)..

NOT: Arhimedova aksioma kaze, **BUT:** Arhimedova aksioma GLASI

NOT:

U dokazu pravimo pretpostavku da postoji neki realan broj veći od svih prirodnih brojeva i koristi ovu pretpostavku da zaključi kontradikciju, tj. Izjavu koja je netačna

BUT: U dokazu pretpostavljamo

NOT: obe ove teoreme su LAKO RAZUMLJIVE

BUT: Obe ove teoreme se LAKO RAZUMEJU.

(the phrase: is easily understood, which is synonymous with: easy to understand).

Better: lako se razumeju.

NOT: krece,

BUT: pocinje.

Dokaz POCINJE (not: KRECE!!!!) sa pretpostavkeom da postoji realan broj veći od svakog prirodnog broja i koristi ovo da izvede kontradikciju, tvđenje koje je netačno_

Never use: krece, this is a poor/ mistaken expression

NOT:

nije element realnih brojeva, $\mathbb{R}$

BUT nije element SKUPA realnih brojeva.

NOT: not izabrali broj N TAKO da je

BUT: izabrali broj N TAKAV DA

NOT: razmotrimo dokazivanje

BUT: razmotrimo postupak (algoritam, proceduru) u dokazu

postupak u dokazu (not: dokazni postupak, because this is a legal term).

NOT: U dokazu se pretpostavlja da postoji realan broj koji je veći od svakog prirodnog broja i koristi se da se izvede protivrečnost, (Not: da se izvede protivrecnost

BUT: U dokazu se pretpostavlja da postoji realan broj koji je veći od svakog prirodnog broja **i** koristi se za (radi) izvođenje protivrečnosti ,

NOT : Ali,

BUT: Međutim...

NOT: zasigurno

BUT: svakako'

NOT: TERM OF A SEQUENCE= USLOV NIZA,

BUT CLAN NIZA

However, in mathematical prose, it is CLAN and CLAN NIZA

NOT: aksioma potpunosti garantuje da postoji najmanje gornje ograničenje

BUT: aksioma potpunosti garantuje postojanje najmanjeg gornjeg ograničenja

(the phrase: The completeness axiom guarantees that).

NOT:

Ovo dokazuje da niz $\langle a_j \rangle$ ima ograničenje L i da konvergira.

BUT:

OVIM se dokazuje da niz

NOT:

Takođe postoji teorema KOJA TVRDI da postoji monotono opadajući niz, koji je ograničen odozdo i konvergira.

BUT: Takođe postoji teorema KOJA GLASI da postoji monotono opadajući niz, koji je ograničen odozdo i konvergira.

NOT: Kao ilustracija korisnosti dokaza,.

BUT: Da bismo ilustrovali koliko je dokaz koristan

(Consider the phrase: As an illustration of the usefulness of)